

PHILIPS



AZ 6811

AZ 6812

AZ 6813

GB	CD-player	4 ▶
F	Lecteur de CD	11 ▶
D	CD-Spieler	18 ▶
NL	CD-speler	25 ▶
E	Lector de CD	32 ▶
I	Lettore CD	39 ▶
S	CD-spelare	46 ▶
SF	CD-sortin	53 ▶



PHILIPS

(GB) English page 4 **(GB)**
Guarantee and service pages 60-66

(F) Français page 11 **(F)**
Garantie et service après-vente pages 60-66

(D) Deutsch Seite 18 **(D)**
Garantieleistung und Service Seiten 60-66

(NL) Nederlands pagina 25 **(NL)**
Garantie en service pagina's 60-66

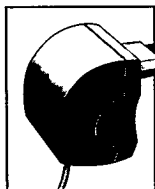
(E) Español página 32 **(E)**
Garantía páginas 60-66

(I) Italiano pagina 39 **(I)**
Garanzia e servizio pagine 60-66

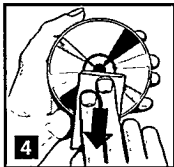
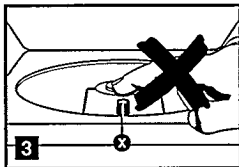
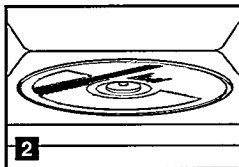
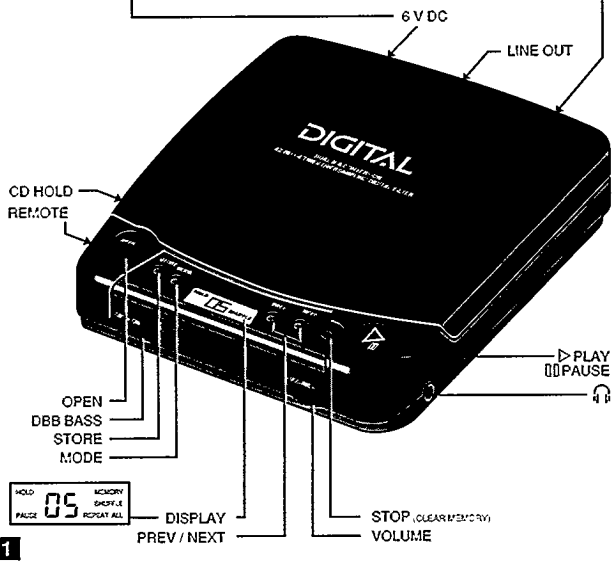
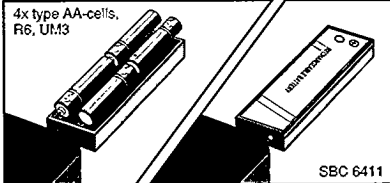
(S) Svenska sida 46 **(S)**
Garanti och service sidorna 60-66

(SF) Suomi sivu 53 **(SF)**
Takuu ja huolto sivut 60-66




**CLASS 1
LASER PRODUCT**



4x type AA-cells,
R6, UM3



COMMANDES - fig. 1

6 V DC	prise pour une alimentation extérieure 6 V/350 mA +  - Courant Continu
LINE OUT	pour la reproduction CD par le système stéréo
BATTERY	le boîtier à piles
REMOTE	prise pour les télécommandes disponibles SBC6209 ou SBC6211
	prise pour casque stéréo ou des haut-parleurs mini
HOLD	les touches CD sont inopératives (sauf celles de la télécommande REMOTE)
DBB BASS	pour renforcer les notes graves au casque stéréo
STORE	presser brièvement pour stocker la plage affichée presser plus d'une seconde pour afficher toutes les plages stockées (DISPLAY MEMORY)
OPEN	pour ouvrir le compartiment du CD
VOLUME	réglage de volume
MODE	presser plusieurs fois jusqu'à ce que le mode désire est affiché: REPEAT pour répéter constamment le titre affiché REPEAT ALL (MEMORY) pour répéter constamment le disque (ou la sélection stockée - MEMORY) SHUFFLE lecture de toutes les plages dans un ordre quelconque SHUFFLE REPEAT pour répéter constamment le disque dans un ordre quelconque
CD DISPLAY	afficheur CD, indique: TRACK le nombre total de plages et pendant la lecture PLAY le numéro de cette plage PAUSE arrêt momentané en circuit SHUFFLE lecture dans un ordre quelconque en circuit REPEAT répétition d'un titre en circuit REPEAT ALL répétition du disque en circuit MEMORY lecture de la sélection stockée HOLD les touches CD sont inopératives
PREV(ious)/NEXT	pendant la lecture: <ul style="list-style-type: none">• maintenir pressé pour défiler rapidement en arrière ou en avant• presser brièvement pour passer à une plage précédente ou suivante pendant la programmation en position STOP: <ul style="list-style-type: none">• presser brièvement pour afficher une plage précédente ou suivante
STOP	touche d'arrêt dans la position STOP, presser une deuxième fois pour effacer (CLEAR) la mémoire
▷ PLAY/PAUSE 	touche de lecture et pause




ALIMENTATION

Piles

- Enlevez le boîtier à piles pour introduire quatre piles (alcalines de préférence), type R6, UM3 ou AA, selon le croquis (fig. 1). Vous pouvez aussi utiliser des piles rechargeables NiCad.
- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

Si **bA** apparaît dans l'afficheur, les piles (ou la pile rechargeable SBC6411) sont épuisées. La lecture s'arrête et l'appareil est mis hors circuit après 30 secondes. L'alimentation par piles est coupée quand la prise 6 V DC est occupée. Pour revenir à l'alimentation par piles, retirer la fiche de la prise 6 V DC.

Prise 6 V DC

- **À la maison**, vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur fourni, délivrant 6 V, 350 mA Courant Continu, +  - avec le pôle positif + sur le plot central. Brancher l'adaptateur secteur sur la prise 6 V DC et la prise murale. Retirer l'adaptateur de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- **Dans la voiture**, vous pouvez utiliser le convertisseur de tension du paquet d'accessoire type SBC 3557 pour l'alimentation par la prise allumeur de cigarettes.

RACCORDEMENTS

Prise pour casque Ω

- Pour un casque stéréo (ou système haut-parleurs mini) avec fiche 3,5 mm.

LINE OUT

- Pour la reproduction CD:
 - **à la maison**: par votre système stéréo (amplificateur, récepteur, magnétophone, etc.). Réunir le cordon de signal fourni SBC 1059 à la prise LINE OUT et aux prises d'entrée LINE IN, AUX ou CD IN de l'autre appareil.
 - **dans la voiture**: par votre autoradio combiné cassette avec l'adaptateur cassette du paquet d'accessoire SBC 3557.

Placer le réglage de VOLUME du lecteur CD sur '4' et mettre le sélecteur DBB BASS sur off. Ajuster le son sur le système stéréo ou l'autoradio.

Prise REMOTE

- Pour les télécommandes disponibles SBC 6211 ou SBC 6209.

PILE RECHARGEABLE SBC6411 (fourni avec AZ6813)

A la place du support de pile, vous pouvez également utiliser la pile rechargeable SBC6411. Vous la rechargerez en la plaçant dans le lecteur de disques compacts et en raccordant celui-ci au secteur par le biais de l'adaptateur CA/CC. Vous pouvez aussi connecter la pile au secteur, sans le lecteur de disques compacts, grâce à l'adaptateur.

Lorsque le voyant au dos de la pile s'éteint, la pile est rechargée à 80% (au bout de 3 heures env.) Après 3 nouvelles heures, la pile est totalement rechargée. Si vous vous servez du lecteur de disques compacts pendant la recharge, celle-ci nécessitera plus de temps.

• Si la pile chargée n'est pas utilisée pendant une longue période, enlever la pile et la stocker complètement chargée au dehors de l'appareil. Chaque pile, aussi si elle n'est pas utilisée, se décharge lentement. Rechargez la pile chaque 6 mois pour éviter qu'elle se décharge complètement.

SBC 3557 - ACCESSOIRES POUR LA VOITURE (fourni avec AZ6812)

Convertisseur de tension (seulement pour 12 V, le pôle négative à la masse)

- Ce convertisseur délivre 6 V/350 mA CC (Courant Continu), + - - avec le pôle positif + sur le plot central.
- D'abord, brancher la fiche CC sur la prise 6 V DC.
- Introduire le convertisseur dans la prise allumeur de cigarettes. Si nécessaire, nettoyer la prise allumeur de cigarettes pour obtenir un bon contact électrique.
- Retirer l'adaptateur de la prise allumeur de cigarettes lorsque le lecteur CD n'est pas utilisé et aussi en écoutant la radio.

Adaptateur cassette

Placer le lecteur CD dans un endroit:

- stable et sans des vibrations ou des chocs;
- pas dangereux ou dérangent pour le chauffeur ou les passagers;
- il ne faut pas exposer le lecteur CD à l'humidité, à la poussière et à la saleté, ni à la chaleur excessive près du chauffage ou à la lumière solaire directe.
- Placer le réglage de volume de votre autoradio sur zéro.
- Brancher la fiche de l'adaptateur cassette sur la prise LINE OUT du lecteur CD.
- Introduire la cassette prudemment dans l'autoradio/cassette.
- Placer le réglage de VOLUME du lecteur CD sur '4' et mettre le selecteur DBB BASS sur OFF. Ajuster le son sur l'autoradio.
- Pour enlever l'adaptateur cassette, presser la touche d'éjection de la cassette.

Autres accessoires disponible chez votre revendeur

SBC 3546: Plaque de montage (amortisseur) pour la mise en place du lecteur de disques compacts dans la voiture.

SBC 3547: Col de cygne flexible pour monter la plaque dans la voiture

SBC 6211: Télécommande avec les fonctions PLAY ▷, STOP et ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

SBC 6209: Télécommande avec les fonctions PLAY ▷, STOP, ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶, PAUSE, CUE, REVIEW, PROGRAM, DISPLAY PROGRAM, REPEAT, SHUFFLE et sélection directe d'un numéro de page.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

- Le mécanisme du lecteur Compact Disc est équipé de coussinets autolubrifiants et ne doivent donc pas être huilés ni graissés.
- Les traces de doigts, ainsi que la poussière et les impuretés présentes sur l'appareil peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon doux et propre, ou d'une peau de nettoyage contenant des abrasifs ou des solvants, comme par exemple diluant, alcool, essence ou ammoniacale. Tels produits pourraient endommager le coffret.
- Il ne faut pas exposer trop longtemps l'appareil, les piles et les disques à la pluie ou à l'humidité, ni à la chaleur excessive près d'un appareil de chauffage ou à la lumière solaire directe, par exemple dans une voiture stationnant en plein soleil.
- Protégez toujours l'appareil et les disques contre le sable.

LECTEUR ET DISQUES

- Ne jamais nettoyer la lentille (⊗) (fig. 3).
- La lentille risque de s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. Alors la lecture du disque n'est pas possible. Ne pas nettoyer la lentille, attendre que le lecteur se soit adapté à la température ambiante.
- Toujours saisir le disque par le bord et le remettre dans son coffret aussitôt après utilisation.
- Pour enlever la crasse d'un disque, l'embuer en soufflant dessus, puis l'essuyer en frottant en ligne droite du centre vers le bord (fig. 4) avec un chiffon doux non pelucheux. Ne pas employer de produits de nettoyage. On risquerait d'endommager le disque.

LECTURE D'UN DISQUE

- S'assurer que le commutateur CD HOLD se trouve en position OFF.
- Brancher un casque sur la prise Ω.
- Presser la touche OPEN pour ouvrir le couvercle à disque.
- Introduire le disque, avec la face imprimée vers le haut (fig. 2) et fermer le couvercle.
- Ajuster le son avec le réglage de VOLUME et la sélecteur de graves DBB BASS.
- La lecture commence dès qu'on presse PLAY ▷. Dès que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de page 1 (premier titre). À l'arrivée au deuxième titre, il affiche le numéro de page 2, etc.
- Pour de brèves interruptions, presser la touche PAUSE ■■. Le mot PAUSE apparaît. Pour reprendre la lecture, presser une seconde fois sur PAUSE ■■.
- Pour arrêter la lecture, presser STOP. Alors le nombre des titres que contient le disque apparaît sur l'afficheur.
- Le lecteur CD revient aussi à la position STOP:
 - à la fin du disque;
 - en ouvrant le couvercle à disque;
 - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
- Ne pas ouvrir le couvercle de CD que lorsque le lecteur CD est en position STOP.
- En position STOP, le lecteur CD se met hors circuit automatiquement 30 secondes après la dernière commande.

Notes

- Si les piles s'épuisent, le lecteur ne fonctionnera pas normalement, p. ex. le lecteur ne commencera pas, etc. Dans ce cas, remplacer les piles ou brancher un adaptateur secteur sur la prise 6 V DC.
- Si PLAY ▷ a été pressé et le lecteur CD se met hors circuit après quelques secondes, le lecteur CD ne peut lire le disque. Causes possibles:
 - vous avez mis le disque à l'envers: la face imprimée doit être dirigée vers le haut (fig. 2);
 - la surface du disque est fortement rayée ou encrassée, voir 'Entretien';
 - la lentille (⊗) (fig. 3) est embuée par suite du passage brusque d'une pièce froide à une pièce chaude; ne pas nettoyer la lentille, attendre que le lecteur se soit adapté à la température ambiante;
 - les piles sont épuisées. Remplacer les piles ou brancher un adaptateur secteur sur la prise 6 V DC.

F

STANDBY

Si le lecteur a été raccordé au secteur par le biais de l'adaptateur CA/CC, l'appareil ne sera pas mis totalement hors circuit dans la position STOP trente secondes après la dernière commande. Il se trouvera en position de veille (standby). En mode veille, les plages mémorisées et les fonctions sélectionnées ne sont pas effacées de la mémoire.

En appuyant sur l'une des touches de fonction du lecteur (ou de la télécommande), le lecteur sera à nouveau activé.

MODE (SHUFFLE et REPEAT)

En pressant plusieurs fois sur la touche MODE, l'afficheur montre tous les modes de lecture:

- 1 x SHUFFLE pour la lecture du disque dans un ordre quelconque;
- 2 x SHUFFLE REPEAT pour répéter constamment le disque dans un ordre quelconque;
- 3 x REPEAT ALL pour répéter constamment le disque;
- 4 x REPEAT pour répéter constamment le titre actuel;
- 5 x NORMAL (pas d'indication sur l'afficheur) pour mettre hors circuit les modes SHUFFLE et REPEAT.

Si le mot MEMORY est aussi visible sur l'afficheur, seulement les titres de la sélection stockée dans la mémoire sont reproduits. Pour mettre hors circuit les modes REPEAT et SHUFFLE, choisir la position NORMAL (pas d'indication sur l'afficheur).

CD HOLD

Lorsque vous utilisez le lecteur CD en baladeur, vous pouvez placer le sélecteur CD HOLD sur ON. Les touches CD sont alors inopératives (sauf celles de la télécommande REMOTE). De cette manière, la lecture d'un disque ne peut pas être interrompue en touchant accidentellement une touche.

Pour opérer les touches du lecteur CD, remettre le sélecteur CD HOLD sur OFF.

F

PREV(ious)/NEXT**1. Passage au titre suivant/précédent - *presser brièvement (moins d'une seconde)*****a. Pendant la lecture PLAY:****NEXT - passage à la plage suivante**

Pour passer au titre suivant, presser une fois brièvement la touche NEXT. Pour sauter plusieurs titres, presser plusieurs fois brièvement la touche NEXT jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

PREVIOUS - passage à une plage précédente

Pour recommencer le titre en cours dès le début, presser une fois brièvement la touche PREV(ious).

Pour réécouter un titre précédente, presser plusieurs fois brièvement la touche PREV(ious) jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

b. En position STOP et un disque inséré, vous pouvez sélectionner la plage désiré en pressant les touches PREV(ious) et NEXT brièvement, une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro désiré.

2. Recherche rapide pendant la lecture PLAY - *maintenir pressée (plus d'une seconde)*

Pendant la lecture, maintenir pressée NEXT pour le défilement avant et PREV(ious) pour le défilement arrière. La lecture s'effectue partiellement et à grande vitesse, mais le son reste reconnaissable.

Libérer la touche jusqu'à ce que l'on reconnaisse le passage désiré; dès lors, la lecture s'effectue de nouveau de manière normale.

Si vous pressez la touche plus de 10 secondes, la vitesse de défilement augmentera.

STORE

PROGRAMMER DES PLAGES

Vous pouvez sélectionner un nombre de titres et les stocker dans la mémoire dans l'ordre voulu. Pendant la lecture, vous écouterez seulement les titres stockés dans l'ordre sélectionné. Un maximum de 20 titres peut être stocké dans la mémoire. Le même titre peut être stocké plusieurs fois.

Sélection manuelle

- Introduire un disque et fermer le couvercle.
- Choisir la plage désirée avec les touches NEXT et PREV(ious) jusqu'à ce que l'afficheur montre la plage désirée.
- Stocker cette plage en pressant STORE brièvement.
 - En pressant STORE brièvement, la lettre *P* (PROGRAM) apparaît, indiquant que la plage a été stockée.
 - Stocker tous les titres désirés dans l'ordre voulu. Le même titre peut être stocké plusieurs fois.
 - Un maximum de 20 titres peut être stocké dans la mémoire. Si la mémoire est pleine, la lettre *F* (FULL) apparaît.
 - En pressant STORE plus d'une seconde (DISPLAY MEMORY), l'afficheur montrera tous les titres stockés dans l'ordre choisi.
 - Vous pouvez simplement effacer la mémoire totale en pressant STOP une deuxième fois; la lettre *C* (CLEAR) apparaît.

Stockage pendant la lecture PLAY

- Pendant la lecture normale PLAY vous pouvez stocker le titre défilant en pressant STORE brièvement.
 - En pressant STORE brièvement, la lettre *P* (PROGRAM) apparaît, indiquant que la plage a été stockée.
 - Stocker tous les titres désirés dans l'ordre voulu. Le même titre peut être stocké plusieurs fois.
 - Un maximum de 20 titres peut être stocké dans la mémoire. Si la mémoire est pleine, la lettre *F* (FULL) apparaît.
 - En pressant STORE plus d'une seconde (DISPLAY MEMORY), l'afficheur montrera tous les titres stockés dans l'ordre choisi.
 - Vous pouvez simplement effacer la mémoire totale en pressant STOP une deuxième fois; la lettre *C* (CLEAR) apparaît.

La mémoire est aussi effacée:

- si le lecteur CD se met hors circuit automatiquement après 30 secondes (uniquement dans le cas d'alimentation par pile);
- si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.

Écouter la sélection

Pour écouter votre sélection, le lecteur CD doit être en position STOP, ensuite presser PLAY ▷. Le mot MEMORY apparaît.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

F

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

✉ **P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,** or ☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg. Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die an Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• **Wat wordt gegarandeerd?**

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• **Wie voert de garantie uit?**

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• **Uw aankoopbon + de identificatiekaart**

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• **Hoe te handelen bij een storing?**

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurige de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• **...en bij problemen?**

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale lo Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptore não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

— **Outeira - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,

03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpstandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος ανγκατα στάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του. Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος

β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί

δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα

Εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτινείσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911

Τημική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση**

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inkøpsdato – Ostöpäivä
Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

